

# Dni akcji przelewowej:

prosty przewodnik po ochronie wody



**PRZYJACIELE RZEKI CHICAGO**

[www.chicagoriver.org/overflowpledge](http://www.chicagoriver.org/overflowpledge)

## Kim jest Friends of the Chicago River?

Misją Friends jest ulepszanie i ochrona systemu rzeki Chicago dla ludzi, roślin, zwierząt.

Friends realizuje swoją misję poprzez edukację i działania informacyjne, politykę publiczną i planowanie oraz projekty naziemne, które fizycznie ulepszają rzekę i czynią ją bardziej dostępną.

Friends zostało założone w 1979 roku po tym, jak artykuł w magazynie Chicago zakwestionował, dlaczego rzeka Chicago jest pozbawiona przyjaciół. Zachęteni do działania ludzie zaczęli dzwonić do autora artykułu, Roberta Cassidy'ego. W końcu osiągnięto masę krytyczną i utworzono Friends of the Chicago River. Friends of the Chicago River od ponad 35 lat stoi na czele odbudowy i renesansu rzeki. Z ponad 7500 członkami, wolontariuszami i rzecznikami internetowymi, Friends pracuje nad tym, aby rzeka była czystsza i bardziej dostępna, jednocześnie budując świadomość korzyści, jakie ulepszona, zdrowa rzeka może przynieść społecznościom w całym obszarze metropolitalnym Chicago.

Friends of the Chicago River pracuje nad tym, aby rzeka Chicago stała się jedną z największych rzek metropolitalnych na świecie. Więcej informacji na temat Friends of the Chicago River można znaleźć na stronie [www.chicagoriver.org](http://www.chicagoriver.org). Lub, aby wirtualnie zwiedzić wszystkie 156 mil systemu rzeki Chicago, odwiedź stronę [www.explorechicagoriver.org](http://www.explorechicagoriver.org) i dowiedz się więcej o rzece, odkryj atrakcje i zajęcia oraz zobacz, co dzieje się wzdłuż rzeki.



# Dni akcji przepelnienia: Prosty przewodnik po oszczędzaniu wody.

Ten dokument jest krótkim przewodnikiem po wszystkich rzeczach, które możesz zrobić w domu i w swojej społeczności, aby zapobiec przelewaniu się ścieków i powodziom oraz sprawić, by inicjatywa Overflow Action Days zakończyła się sukcesem.

Przyjaciele uruchomili inicjatywę Overflow Action Days jako delikatne przypomnienie, że oszczędzanie wody w domu może pomóc w ulepszeniu systemu Chicago River. Podczas opadów deszczu woda deszczowa i woda z domów i firm mogą przeciążyć system oczyszczania ścieków. Istnieją jednak proste działania, które możemy podjąć w domu, a nawet w pracy, aby zmniejszyć ilość wody przesyłanej do naszego systemu w celu uzdatnienia. Na przykład, w zależności od głowicy prysznica, skrócenie prysznica o trzy minuty może zaoszczędzić od 8 do 22 galonów wody. Te proste rozwiązania mogą oszczędzać czystą wodę, zapobiegać przedostawaniu się zanieczyszczeń z wód opadowych i ścieków do rzek oraz chronić nasze środowisko, gospodarkę i zdrowie publiczne. Znajdź sposoby na oszczędzanie wody i złóż deklarację Dni Akcji Overflow na stronie [chicagoriver.org/overflowpledge](https://chicagoriver.org/overflowpledge).

**Friends of the Chicago River**



# WIEDZ JAK TO DZIAŁA

Obszar metropolitalny Chicago jest obsługiwany przez rozległy system tuneli i zbiorników, które odprowadzają wodę deszczową, ścieki i odpady przemysłowe. Zrozumienie, w jaki sposób wszystkie te elementy są ze sobą połączone, pomoże ci zrozumieć, dlaczego należy oszczędzać wodę w domu lub w pracy i wokół niego. Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago (MWRD) zaprojektował tunele i zbiorniki naszego systemu kanalizacyjnego, aby zapobiec powodziom i przedostawaniu się ścieków do naszych lokalnych dróg wodnych. Znany jako plan tuneli i zbiorników (lub TARP lub Deep Tunnel), system zmniejszył zanieczyszczenie przelewami kanalizacji ogólnospławnej o 85% od czasu otwarcia pierwszych tuneli w 1985 r. Jednak pomimo tych ulepszeń, które mierzono wzrostem gatunków ryb (7 do 70) i liczby osób korzystających z rzeki, TARP nie jest kompletny. Przewiduje się, że zostanie ukończony do 2029 roku.

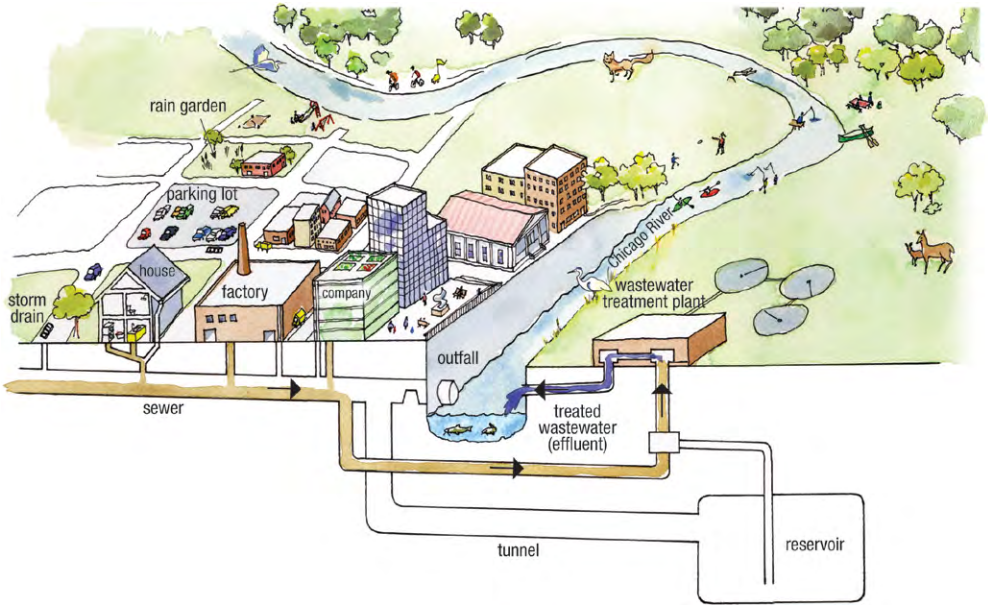
Indywidualne działania są teraz pilniejsze, ponieważ zmieniające się wzorce pogodowe powodują częstsze ulewy, które przytłaczają system. W wyniku opadów deszczu woda trafia do systemu kanalizacyjnego (patrz ilustracja), a gdy rury są pełne, ścieki spływają do rzeki. Czasami cięższe deszcze mogą powodować uwalnianie nieoczyszczonych ścieków i wód burzowych do jeziora Michigan. Dodatkowo wody opadowe wychwytyują niektóre zanieczyszczenia i mogą przenosić je bezpośrednio do rzeki w miejscach, gdzie kanalizacja ściekowa i deszczowa są rozdzielone. Te zanieczyszczenia zabijają ryby, szkodzą ludziom i uniemożliwiają systemowi Chicago River naprawdę stanie się jedną z największych rzek metropolitalnych na świecie. Więcej informacji na temat procesu oczyszczania ścieków można znaleźć na stronie [www.chicagoriver.org/overflowaction](http://www.chicagoriver.org/overflowaction).

## DZIAŁAJ TERAZ:ZUŻYWAJ MNIEJ WODY PODCZAS BURZ

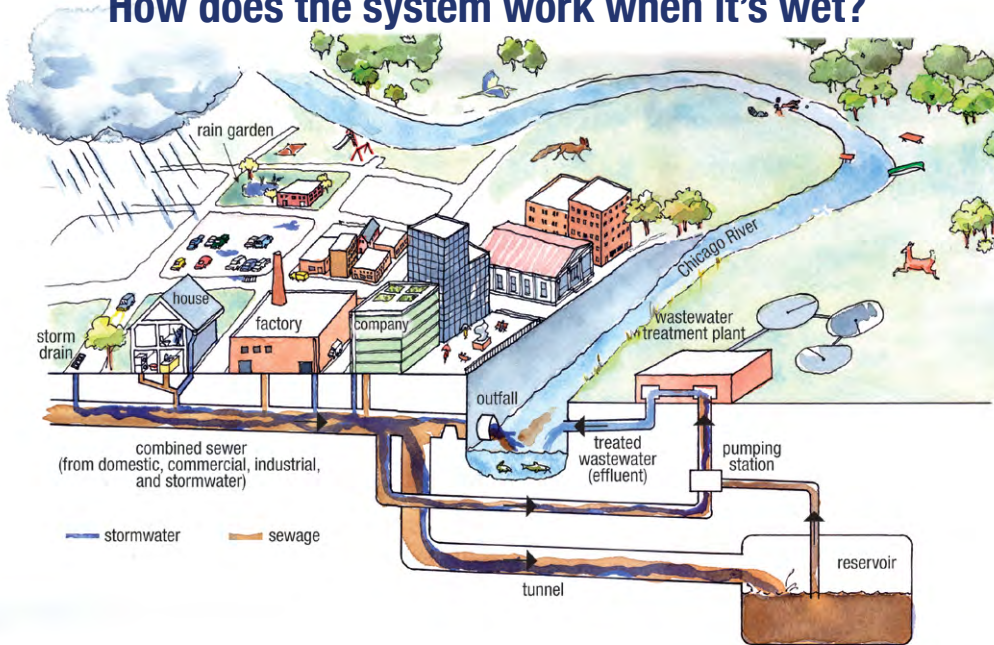
Jest tak wiele łatwych sposobów, aby coś zmienić. Najlepszym sposobem jest zrobienie wszystkiego, co możliwe, aby uniknąć dolania większej ilości wody do tuneli i zbiorników podczas burzy. Każde działanie, bez względu na to, jak małe, poprawia zdolność MWRD do dostarczania czystej wody i ochrony systemu Chicago River.

**Mniejsze zużycie wody = mniejsze zanieczyszczenie  
w systemie rzeki Chicago.**

# How does the system work when it's dry?



# How does the system work when it's wet?



Overflow Action Days is an initiative of Friends of the Chicago River.

# ILE UŻYWASZ?

W obszarze metropolitalnym Chicago zużywamy prawie 1,4 miliarda galonów wody dziennie do użytku mieszkalnego, komercyjnego i przemysłowego – co wystarczy do trzykrotnego napełnienia Willis Tower. Badania pokazują, że przeciętne gospodarstwo domowe zużywa około 400 galonów wody dziennie do picia, gotowania, kąpieli, prania naczyń i ubrań, spłukiwania toalet, podlewania trawników i ogrodów oraz utrzymywania basenów.

## Co możesz zrobić, aby zmniejszyć tę liczbę?

Super łatwe obowiązki w ciągu dnia — proste czynności, które zużywają mniej wody:



### SZYBSZE PRYSZNICE

10-minutowy prysznic może zużyć nawet 40 galonów wody. Zamiast tego spróbuj wziąć pięciominutowy prysznic.

### URUCHOMIĆ ZMYWARKĘ

Zamiast myć ręcznie, używaj zmywarki. Uruchomienie pełnej zmywarki wymaga około 20 galonów wody, w porównaniu do 40 galonów potrzebnych do ręcznego umycia tej samej ilości naczyń.

Jeśli posiadasz nowszą zmywarkę, pamiętaj, że nie musisz jej najpierw płukać, możesz ją od razu włożyć.

### ZALÓZ TO NA SIEBIE PONOWNIE

Pierz ubrania rzadziej.

### MNIEJ SPŁUKIWAĆ

Dobrze to przeczytałeś. Powiedzieliśmy to.



## Wskazówka dotycząca oszczędzania pieniędzy:

Przeciętny dom może zaoszczędzić 170 USD rocznie, instalując wodooszczędne instalacje i urządzenia.

Overflow Action Days to inicjatywa Friends of the Chicago River.

## KRANY:

**Przelew:** wymiana starych kranów (~2,5 galona na minutę) na bardziej wydajne (~1,5 galona na minutę) może zaoszczędzić przeciętnej rodzinie około 700 galonów wody rocznie.

**Action Day Duty:** Poszukaj logo EPA WaterSense, które certyfikuje produkty, które zużywają mniej wody, a jednocześnie działają równie dobrze lub lepiej niż podobne produkty!

**Przepętnienie:** Wyciek w przeciętnym domu rodzinnym może zmarnować 10 000 galonów wody rocznie. Ta doskonale dobra, czysta woda miesza się teraz ze ściekami do oczyszczania przez MWRD.

Wycieki mogą pojawić się wszędzie. Z kranu ciekącego z prędkością 60 kropli na minutę marnuje się 192 galony miesięcznie lub 2304 galony rocznie.

### Obowiązki dnia akcji:

1. Sprawdź kran i zapoznaj się z programem WaterSense EPA, aby uzyskać proste porady dotyczące samodzielnej naprawy.
2. Zakręcaj kran, kiedy go nie używasz, np. myjąc zęby, zmywając naczynia, myjąc twarz lub sprząając.

## GŁOWICE PRYSZNICOWE

**Przelew:** Prysznic stanowi 17 procent dziennego zużycia wody, średnio 18 galonów na prysznic. Obowiązki dnia akcji.

### Obowiązki dnia akcji:

1. Zainstaluj głowice prysznicowe o niskim przepływie, aby zaoszczędzić prawie 3000 galonów rocznie (dla przeciętnej rodziny).
2. Weź krótszy prysznic. W zależności od rodzaju głowicy prysznicowej możesz zaoszczędzić od 25 do 50 litrów wody, goląc się przez 5 minut pod prysznicem.

## TOALETY O NISKIM PRZEPŁYWIE

**Przepętnienie:** Toalety zużywają więcej wody niż cokolwiek innego w przeciętnym amerykańskim domu – ponad 30 procent całkowitego zużycia wody.

### Obowiązki dnia akcji:

1. Wymień stare lub nieszczelne toalety. Toalety z etykietą WaterSense mogą zaoszczędzić prawie 13 000 galonów wody rocznie (dla przeciętnej rodziny).
2. Płucz tylko wtedy, gdy jest to konieczne i oblicz oszczędności za spłukanie. Każde spłukanie może obejmować od 1,6 do 5 galonów wody.



# ZATRZYMUJ DESZCZ TAM, GDZIE PADA

Tak duża część naszej społeczności jest utwardzona — nie ma nic, co mogłoby nasiąknąć deszczem, gdy pada. Zamiast tego czysta woda ląduje na tych twardych powierzchniach i jest kierowana do naszych kanałów ściekowych i burzowych, które ostatecznie prowadzą do systemu rzeki Chicago. Ulewnie deszcze mogą przekroczyć wydajność stacji uzdatniania wody i systemu kanalizacyjnego. Badania przeprowadzone przez MWRD pokazują, że zaledwie 0,3 cala deszczu, w zależności od lokalizacji i nasilenia, może spowodować przelanie kanalizacji ogólnospławnej w dowolnej liczbie z ponad 300 ujścia, które wpływają bezpośrednio do rzek Chicago i Little Calumet.

## Zainstaluj beczkę na deszczówkę

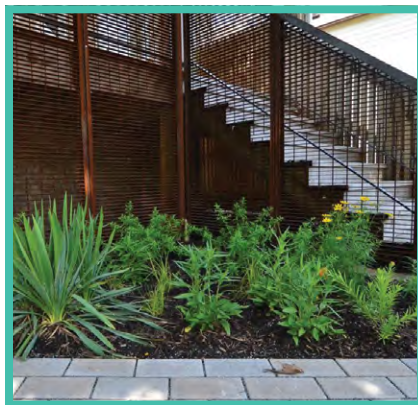


rot. Centrum Technologii Społecznych

- **Przelew:** W całym kraju pielęgnacja trawników i ogrodów pochłania 40 procent całkowitego zużycia wody.
- **Obowiązek Dnia Akcji:** Zainstaluj beczki na deszczówkę. Przechwytyują deszcz i przechowują go do późniejszego wykorzystania w ogrodach i na podwórkach. Zużyjesz mniej wody z kranu i zapobiegiesz przedostawaniu się wody deszczowej do kanalizacji. MWRD sprzedaje beczki na deszczówkę za pośrednictwem swojej strony internetowej: [www.mwrdd.org](http://www.mwrdd.org).

## Zasadź ogród deszczowy

- **Przelew:** Mały, dobrze zaprojektowany ogród deszczowy zapobiegnie przedostawaniu się 90 procent wód opadowych do systemów kanalizacyjnych.
- **Obowiązek dnia akcji:** Zapoznaj się z programem RainReady Center for Neighborhood Technology, aby uzyskać wskazówki dotyczące budowy własnego ogrodu deszczowego.



rot. Centrum Technologii Społecznych





## Nadaj priorytet rodzimym roślinom

- **Przelew:** Polne kwiaty, turzyce i trawy, które są rodzime dla naszego ekosystemu, mają głębokie korzenie i pochłaniają wodę deszczową znacznie skuteczniej niż płytkie rośliny obce. Łatwo dostosowują się do lokalnych wzorców deszczowych i warunków środowiskowych, wymagając mniej wody do utrzymania. Zapewniają również pożywienie i siedliska dla dzikich zwierząt, takich jak ptaki i motyle.
- **Action Day Duty:** Zapoznaj się z przewodnikiem Chicago Wilderness po rodzimych roślinach. Zapytaj o nie w lokalnym przedszkolu. Nawet kilka roślin robi różnicę.

## Sprawdź swój Downspout

- **Przepłnienie:** Podczas ulewnego deszczu z rynny spustowej może wypływać do 12 galonów na minutę, często bezpośrednio do kanalizacji.
- **Obowiązki dnia akcji:** Upewnij się, że rynna spustowa nie jest bezpośrednio podłączona do systemu kanalizacyjnego. Zamiast tego skieruj go na trawnik lub do ogrodu deszczowego.



# PAMIĘTAJ TE POMOCNE WSKAZÓWKI

## Czas jest wszystkim

Deszcz w prognozie? Opóźnij cykl prania i zmywarki, aby woda nie dostała się do systemu i odciąż oczyszczalnię ścieków do czasu, aż znów będą w stanie je uzdatnić.



## Pomyśl o tym, co trafia do kanalizacji

Wyjdź poza ochronę. Zrób wszystko, co w Twojej mocy, aby chronić ludzi, wodę i dziką przyrodę:

Nie wyrzucaj do kanalizacji niczego, co Twoim zdaniem mogłoby zaszkodzić dzikiej przyrodzie i ludziom. Żadnych olejów silnikowych, farb ani produktów gospodarstwa domowego, które mogą zawierać szkodliwe chemikalia.

Używaj biodegradowalnych mydeł, szamponów i odżywek. Zwróć szczególną uwagę na to, jakiego rodzaju środków czyszczących używasz.

Odwiedź stronę [www.chicagoriver.org/think](http://www.chicagoriver.org/think), aby pobrać bezpłatną kopię ekologicznych przepisów w języku angielskim i hiszpańskim.



Unikaj stosowania pestycydów i herbicydów.

Odpowiedzialnie pozbywaj się leków na receptę i innych chemikaliów

Wszystkie statystyki dotyczące wody pochodzą z partnerstwa US EPA Water Sense.

Po zapoznaniu się z dostępnymi opcjami złóż deklarację Dnia Akcji Przepłynienia i podziel się swoim celem.

**Ile galonów możesz zaoszczędzić?**

[www.chicagoriver.org/overflowpledge](http://www.chicagoriver.org/overflowpledge)

**Friends of the Chicago River**





Niniejsza broszura została wydana przy wsparciu Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago, agencji odpowiedzialnej za zarządzanie wodą deszczową i oczyszczanie ścieków w regionie Chicago.

## **Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago**

### **Rada Komisarzy**

Kari K. Steele  
*Prezydent*

Patricia Theresa Flynn  
*Wiceprezydent*

Marcelino Garcia  
*Prezes Finansów*

Precious Brady-Davis  
Yumeka Brown

Cameron Davis

Daniel Pogorzelski

Eira L. Corral Sepúlveda

Mariyana T. Spyropoulos

### **Dyrektor wykonawczy**

Brian A. Perkovich

[mwrdd.org](http://mwrdd.org) 312.751.6633



## **Friends of the Chicago River**

[www.chicagoriver.org](http://www.chicagoriver.org)

411 South Wells St. Suite 800 Chicago, IL 60607 TEL: (312) 939-0490 FAX: (312) 939-0931